



DOBRO DOŠLI

BENVENUTI!
BIENVENUS!



Posjetitelj neće odmah otkriti tajnu ovog čudesnog grada koji osvaja svojom osebnjuošću polako, ali sigurno. Iz svakog kamena i cvijeta izvire neispričana priča, neopazice i bez upozorenja. Stoga onaj tko jednom posjeti Vodice postaje ovisnik o misterioznom vodičkom duhu, zaveden da će baš on razotkriti tajnu neodoljivosti i privlačnosti grada. Upravo kad pomisli da je vidio sve, probao sve i shvatio sve, uviđa da je već godinama vjeran posjetitelj Vodice, i sam dio neizrecive vodičke čarolije.

Un visitatore non scoprirà immediatamente questa città miracolosa che conquista tutti con la sua particolarità - lentamente, ma sicuramente. Da ogni pietra, da ogni fiore sgorga una storia non raccontata, inosservata, senza avvertimento. Quindi, chi visita Vodice almeno una volta, diventa dipendente dallo spirito misterioso di questa città, convinto di essere predestinato a scoprire il segreto dell'irresistibilità e attrattività della città. Proprio quando pensa di aver visto tutto, di aver provato tutto, di aver concepito tutto, se ne accorge di essere una parte dell'incantesimo bellissimo di Vodice, anche lui uno di quelli che ci vengono da anni.

Le visiteur ne découvrira pas de suite le secret de cette ville merveilleuse qui par sa multiplicité conquiert doucement, mais sûrement. Une histoire non encore racontée, surgit soudain et en cachette de chaque pierre, de chaque fleur. C'est pourquoi celui qui sera venu une fois pour visiter Vodice, deviendra dépendant de cet esprit mystérieux de Vodice, et sera séduit par l'idée que ce sera justement lui qui découvrira le secret de l'irrésistibilité et de l'attraction de cette ville. C'est justement lorsqu'il pense qu'il aura tout vu, tout essayé et tout compris, qu'il se rendra compte être depuis des années un visiteur fidèle de Vodice, et être lui-même une partie de l'enchantement ineffable de Vodice.



DOŽIVJETI VODICE

4

VIVERE VODICE
VIVRE VODICE

OKRUŽENJE - OTOK PRVIĆ, SRIMA

8

DINTORNI - L'ISOLA DI PRVIĆ, SRIMA
ENTOURAGE - L'ÎLE DE PRVIĆ, SRIMA



SMJEŠTAJ

10

TIPI D'ALLOGGIO
LOGEMENT



KARTA VODICA

12

CARTA GEOGRAFICA DI VODICE
CARTE DE VODICE



KULTURA I ZABAVA

14

CULTURA E DIVERTIMENTO
ÉVÈNEMENTS CULTURELS ET DIVERTISSANTS



AKTIVNI ODMOR

18

RIPOSO ATTIVO
VACANCES ACTIVES



IZLETI

20

ESCURSIONI
EXCURSIONS

TURISTIČKE AGENCIJE I HOTELI

22

AGENZIE TURISTICHE E ALBERGHI
AGENCES TOURISTIQUES ET HÔTELS

TIPS & INFO

23

DOŽIVJETI VODICE

VIVERE VODICE
VIVRE VODICE



“Ovdje mi je super! Upoznao sam nekoliko dobrih dečki koji su me naučili kako se lovi riba s parapeta. Skaćemo u more, šćećemo rivom i dobro se zafrkavamo. Nagovorit ću starce da dodemo i drugo ljeto! Vodice su moje mīsto!”

Mi ci diverto un sacco! Ho conosciuto alcuni ragazzi che mi hanno istruito come pescare dal parapetto. Ci tuffiamo nel mare, passeggiamo per la riva e ci divertiamo un mondo. Cercherò di persuadere i miei genitori di venirci anche il prossimo anno. Vodice è il mio paese!

Ici, c'est super! J'ai fait la connaissance de certains gars sympas, qui m'ont appris à pêcher le poisson à partir du parapet. On saute dans la mer, on se promène sur le quai et on s'amuse bien. Je convaincrāi les vieux qu'on revienne l'été prochain! Vodice, c'est ma ville! ”
- Colin



Vodice su nasmijani ljudi, miris ribe i maslinova ulja, žamor pjace u rano ljetno jutro, rascvjetane aleje i parkovi, živost na ulicama i glazba nošena vjetrom...

Vodice è il paese della gente sorridente, del profumo del pesce e dell'olio d'oliva, del rumore della piazza al mattino presto d'estate, dei viali e parchi fioriti, della vivacità sulle strade e della musica che vola con il vento...

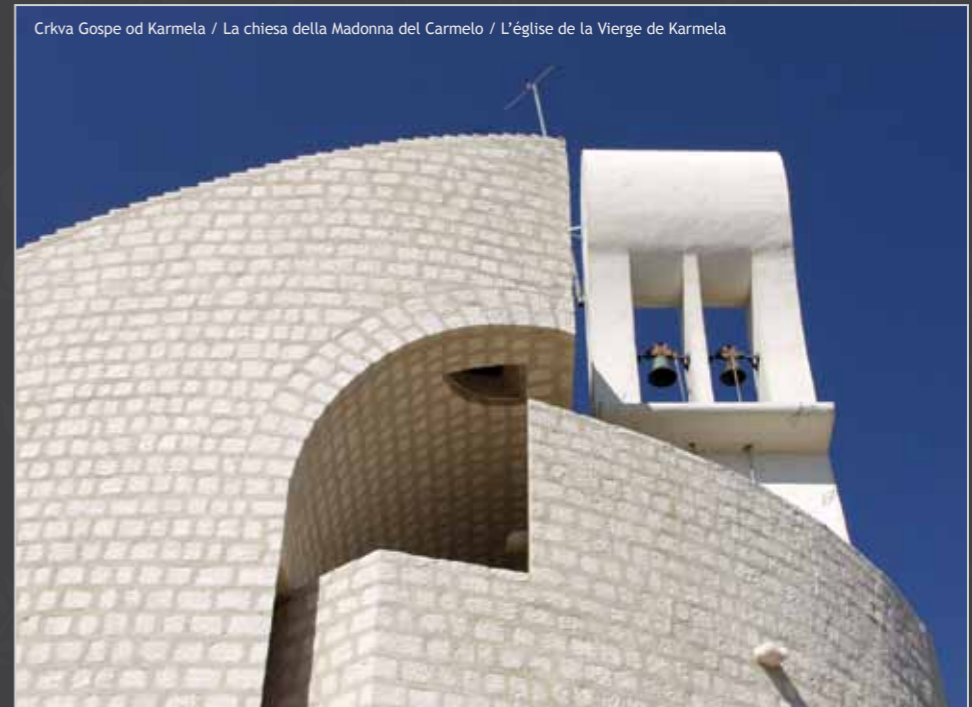
Des gens au sourire, l'odeur du poisson et de l'huile d'olive, le murmure du marché à son éveil en été, des parcs et allées en fleurs, des rues animées, des musiques emportées par le vent... voilà ce qu'est Vodice.



Vodice su uživanje u suncu i moru, svježina u hladu, opuštanje u baru... Kad vam dosade plivanje i ronjenje, unajmite pedalinu, brodić ili skuter, upišite se u školu surfanja ili ronjenja, provozajte se na banani ili obiđite obalu padobranom ili skijajući po morskoj pjeni... Vodice vam nude sve to i još više!

A Vodice si godono il sole e il mare, l'ombra piacevole, le bibite rinfrescanti in un bar... Quando siete stanchi di nuotare, noleggiare un pedalò, una barca o un jet-ski, iscrivetevi a un corso di surfing o di nuoto subacqueo, visitate la costa con un paracadute o facendo lo sci d'acqua... Vodice vi offre tutto questo ma anche molto di più!

Vodice, c'est la jouissance au soleil, dans la mer, la fraîcheur à l'ombre, la détente dans un bar... Lorsque vous vous ennuierez de natation ou de plongée, empruntez un pédalo, une barque ou un scutter, inscrivez-vous à l'école de surf ou de plongée, faites un tour sur la banane, ou découvrez la rive en parachute ou en ski nautique sur l'écume de la mer... Vodice vous offre tout ceci, et plus encore!



Crkva Gospe od Karmela / La chiesa della Madonna del Carmelo / L'église de la Vierge de Karmela



Crkva Sv. Ivana / La chiesa di San Giovanni / Petite église St Jean



Vodice su povijesna vodička polja, težački vinogradi i maslinici, stari bunari i lokve... Najljepše je sve obići biciklom, u smiraj dana, kad popusti ljetna žega, a duša se zaželi mira.

Vodice è il paese dei campi storici, dei vigneti e oliveti, dei vecchi pozzi e pozzanghere... Conviene visitare tutti i posti in bicicletta pedalando verso il tramonto del sole per trovare un po' di pace.

Vodice, ce sont ces champs historiques, des vignes et des oliveraies de paysan, des puits anciens et des mares... Le mieux, c'est de visiter tout ceci à bicyclette, au crépuscule, lorsque le hâle estival s'estompe, et que l'âme recherche la paix.

OTOK PRVIĆ

SRIMA



On arrive à Prvić, l'île la plus proche, soit par petit bateau privé ou loué, ou par la navette maritime régulière. Sur l'île il y a deux villages - Prvić Luka et Šepurina - qui marquent par leur aspect romantique, leur tranquillité et leur hospitalité. C'est ici que les Nobles de Šibenik, dont la célèbre famille Vrančić, avaient autrefois leurs résidences estivales.

Vlastitom ili unajmljenom barkom ili redovitom brodskom linijom stiže se do najbližeg otoka Prvića. Na otoku su dva mjesta - Prvić Luka i Šepurina - koja plijene svojim romantičnim izgledom, mirnoćom i gostoljubivošću. Nekada je šibenska vlastela ovdje imala svoje ljetnikovce. Među mnogima i poznata obitelj Antuna i Fausta Vrančića.

Con la barca propria o noleggiata oppure con la nave di linea ci si arriva fino all'isola più vicina, quella di Prvić. Sull'isola ci sono due paesi - Prvić Luka e Šepurina - e il loro aspetto romantico, tranquillità e ospitalità fanno delle due cittadine i luoghi dell'attrattività eccezionale. Una volta le famiglie nobiliari di Sebenico ci venivano spesso perché avevano le sue ville. La famiglia Vrancic è la più famosa tra di loro.



Šepurina



“Iznajmili smo mali brodic i pronašli prekrasnu malu uvalicu. Samo za sebe! Našli smo kutak gdje možemo biti opuštteni i sami. Vodice su naše misto za odmor!”

Abbiamo noleggiato una barchetta e abbiamo trovato un'insenatura meravigliosa. Solo per noi! Abbiamo trovato un posticino dove potevamo essere rilassati e soli. Vodice è il nostro paese per riposarsi!

Nous avons loué une petite barque et nous avons découvert une petite crique merveilleuse. Rien que pour nous! Nous avons trouvé le coin où nous pouvons nous détendre et être seuls. Vodice, c'est notre ville pour le repos!”

- Inge & Marcus



Srimu krasi prekrasna duga plaža, bistro modro more i ugodni lokali koji nude osvježenje. Srima je miran kutak za opuštanje!

Srima è un paese dotato di una bellissima, lunga spiaggia, del mare limpido e dei numerosi bar. Srima è il posto ideale per chi vuole rilassarsi!

Ce qui rend Srima merveilleux, c'est la magnifique plage en longueur, la mer bleue et limpide, ainsi que des locaux agréables, car ils offrent du rafraîchissement. Srima est un coin tranquille pour la détente!



Prvić Luka



Srima

SMJEŠTAJ

TIPI D'ALLOGGIO LOGEMENT



“ Godinama smo s roditeljima ljetovali u kampu. Tu smo se i upoznali i zaljubili. Danas imamo malu djevojčicu i zgodnije nam je boraviti u apartmanu u privatnom smještaju. Domaćini su ljubazni i uslužni i zato dolazimo svake godine. Vodice su naše mjesto!

Trascorrevamo le vacanze estive in campeggio con i genitori. Così ci siamo conosciuti e ci siamo innamorati. Adesso abbiamo una bambina e ci conviene di più l'accomodazione privata. Gli ospitanti sono gentili e cordiali e perciò ci veniamo ogni anno. Vodice è il nostro paese!

Durant des années nous avons passé l'été au camping. C'est là que nous avons fait connaissance et que nous sommes tombés amoureux l'un de l'autre. Aujourd'hui nous avons une petite fille et nous préférons passer notre séjour dans un appartement du logement privé. Les propriétaires sont aimables, voilà pourquoi nous venons chaque année. Vodice, c'est notre ville! ”

- Mayer Family

Birajte između nekoliko luksuznih hotela, toplog ambijenta malih obiteljskih hotela i pansiona ili campinga...

Scegliete tra alcuni alberghi lussuosi o se vi piace di più, potete scegliere l'ambiente accogliente degli alberghi e pensioni familiari oppure un campeggio...

Vous avez le choix entre quelques hôtels luxueux, l'atmosphère chaleureuse de petits hôtels familiaux, des pensions ou le camping...





- | | | | | | | | | | | | |
|--|--|---|---|--|---|--|------------------------------|---|--|--|---|
| Turističke informacije
Informazioni turistiche
Informations touristiques | Poštanski ured
Ufficio postale
Bureau de poste | Parkiralište
Parcheggio
Parking | Trgovački centar
Centro commerciale
Centre commercial | Tržnica
Mercato
Marché | Dječji vrtić
Asilo infantile
École maternelle | Lučka uprava
Capitaneria di porto
Administration portuaire | Hotel
Albergo
Hôtel | Plaža
Spiaggia
Plage | Plava zastava
Bandiera blu
Pavillon bleu | Biciklističke staze
Pista ciclabile
Piste cyclable | Kulturni spomenik
Monumento culturale
Monument culturel |
| Gradska uprava
Amministrazione comunale
Administration municipale | Banka
Banca
Banque | Benzinska postaja
Distributore di benzina
Pompe à essence | Restoran
Ristorante
Restaurant | Zdravstvena ordinacija
Servizio sanitario
Centre médical | Autobusni kolodvor
Autostazione
Gare routière | Servis brodova
Officina riparazioni
Réparations de bateaux | Kamp
Campeggio
Camping | Ronjenje
Nuoto sott'acqua
Plongée | Jedrenje na dasci
Windsurf
Planche à voile | Marina
Marina
Marina | Galerija
Galleria
Galerie |
| Policija
Polizia
Police | Trajekt
Porto
Port | Stajalište taksija
Taxi
Arrêt de taxis | Caffe
Caffè
Café | Ljekarna
Farmacia
Pharmacie | Škola
Scuola
École | Benzinska crpka
Distributore di benzina
Pompe à essence | Bazen
Piscina
Piscine | Disco club
Discoteca
Discothèque | Tenis
Tennis
Tennis | Crkva
Chiesa
Église | Akvarij i muzej
Acquario e museo
Aquarium et musée |

KULTURA I ZABAVA

CULTURA E DIVERTIMENTO ÉVÈNEMENTS CULTURELS ET DIVERTISSANTS



Crkva Sv. Križa / Chiesa di Santa Croce /
Eglise Ste croix



Rimska ogradenica / Cisterna romana / Citerne romaine

Danju mirno turističko središte nudi mogućnost posjeta izložbama, galerijama, arheološkim nalazištima, a noću se pretvara u veliku, glasnu i šarenu pozornicu.

Di giorno il centro turistico tranquillo offre la possibilità di visitare esposizioni, gallerie, zone archeologiche e di notte si trasforma in un grande palcoscenico rumoroso e di vari colori.

De jour, centre touristique tranquille avec possibilité de visiter des expositions, des galeries, des sites archéologiques, de nuit se transforme en grande scène bruyante et multicolore.



Drevne kale i kulturnopovijesni spomenici pričaju vodičku priču staru šest stotina godina, a vodička polja kriju ostatke iz doba Rimljana, Ilira i Turaka.
I svaka priča počinje i završava na izvoru vode koja je Vodicama dala život i ime.

Le vie antiche e i monumenti storico-culturali raccontano la storia di Vodice, la storia di seicento anni e i campi di Vodice nascondono i resti che risalgono al periodo dei Romani, Illiri e Turchi. Ogni storia comincia e finisce alla sorgente dell'acqua che ha dato il nome e la vita a Vodice.

Ruelles antiques et monuments culturels et historiques racontent l'histoire de Vodice ancienne de six cents ans, et les champs de Vodice cachent les restes du temps des Romains, Illyriens et Turcs. Et chaque histoire commence et se termine par la source d'eau, qui a donné à Vodice vie et à laquelle Vodice doit son nom (eau = voda).



Župna crkva Sv. Križa / Chiesa parrocchiale di Santa Croce / Eglise paroissiale Ste Croix





Klasične ili večeri klapskog pjevanja, jazz festival, gostovanja dramskih družina i folklornih ansambala, koncerti pjevača zabavne glazbe i mnoga iznenađenja čine svaku vodičku noć ludom i nezaboravnom...

Le serate dedicate alla musica classica o alle klape (gruppi corali), il festival di jazz, vari spettacoli folkloristici e di teatro, concerti della musica leggera e molte sorprese rendono indimenticabili le notti di Vodice...

Soirées de chants classiques ou d'ensembles dalmates, jazz festival, tournées de troupes de théâtre dramatique et d'ensembles folkloriques, concerts de chanteurs de musique moderne et beaucoup de surprises rendent folle et inoubliable chaque nuit à Vodice...



“Ima dosta kafića za druženje s dobrom glazbom. Društvo je cool, dečki simpa i zabavni. Odemo do Exita ili Hacienda i nikad nam nije dosadno! Bile smo lani, doći ćemo sigurno i sljedeće ljeto! Vodice su naše mjesto!”

Ci sono molti caffè con buona musica dove possiamo essere in compagnia. La comitiva è cool e i ragazzi sono simpatici e divertenti. Andiamo in discoteca (Exit o Hacienda) e non ci annoiamo mai. Siamo state qui l'anno scorso e siamo sicure di tornare anche il prossimo anno. Vodice è il nostro paese!

Il y a pas mal de cafés avec de la bonne musique pour se rencontrer. La compagnie est cool, les gars sympas et amusants. On va à Exit ou Hacienda et on ne s'ennuie jamais ! Nous étions là l'année dernière et nous reviendrons certainement l'année prochaine! Vodice, c'est notre ville! ”

- Gabi, Erica, Suzy, Emma



AKTIVNI ODMOR

RIPOSO ATTIVO
VACANCES ACTIVES



Volite li brži tempo? Višak energije možete potrošiti na mnoge adrenalinske aktivnosti - jedrenje, ronjenje, biciklizam, big game fishing, letenje padobranom... A možete i zaigrati tenis, košarku, odbojku, nogomet ili odigrati partiju mini golfa.

Preferite il ritmo della vita più veloce? Sport velico, nuoto sott'acqua, ciclismo, big game fishing, paracadutismo sono le attività ideali per coloro che desiderano utilizzare l'eccedenza dell'energia. Potete anche giocare a tennis, pallacanestro, pallavolo, calcio, minigolf.

Aimez vous un rythme un peu plus vif ? Vous pouvez dépenser ce trop d'énergie en beaucoup d'activités qui font monter l'adrénaline - voile, plongée, cyclisme, big game fishing, parachutisme... Vous pouvez aussi faire du tennis, du basket-ball, du volley-ball, du football ou faire une partie de mini-golf.



“ Volim doživljaj
Vodica s dna.
Bistro more bogato
ribom, a ja sam u
beskrajnoj tišini.
Vodice su moje mesto!

Mi piace conoscere
Vodice osservando il fondo del mare;
mare limpido ricco di pesce e mi trovo
nell'illimitato spazio del silenzio. Vodice è
il mio paese!

J'aime vivre Vodice par les profondeurs.
Une mer limpide riche en poissons, et moi je
suis dans une tranquillité infinie.
Vodice c'est ma ville! ”

- Andrea



IZLETI

ESCURSIONI EXCURSIONS



Katedrala sv. Jakova / Cattedrale di San Giacomo / Cathédrale St Jacques

Skradin i Šibenik, prijestolnice starohrvatskih kraljeva, stameni svjedoci slavne prošlosti, danas zrače svojom osobnošću.

Jedinstvenost ljepote katedrale sv. Jakova, uske gradske kale s obiju strana obrubljene kamenim biserima, strahopoštovanja vrijedna utvrda sv. Nikole na ulazu u Šibenski kanal i dominirajuće fortice iznad grada... Slika je to koja nas odnosi u neko drugo vrijeme, doba plemića i plemkinja, heroja i ratnika..

Scardona e Sebenico, due antiche capitali dei re croati, saldi testimoni del passato glorioso, oggi fanno risplendere la loro individualità.

La bellezza straordinaria della Cattedrale di San Giacomo, strette vie orlate dalle perle di pietra ai lati, la Fortezza di San Nicola degna di profondo rispetto situata all'entrata del canale di Sebenico e le fortezze dominanti sopra la città... è un'immagine che ci trasferisce in un altro periodo, quello dei nobili, eroi e guerrieri.



“Već 26 godina dolazimo u Vodice. Odavde je sve blizu; i Kornati i Krka i Šibenik i Skradin... Obišli smo sva okolna mjesta, nacionalne parkove i otoke i svugdje nam je bilo lijepo. Uvijek se zadovoljni vraćamo u naše mjesto - Vodice!”

Veniamo a Vodice da 26 anni. Da qui tutto è vicino: le isole di Kornati, Krka, Sebenico, Scardona... Abbiamo già visitato tutte le città vicine, parchi nazionali, isole e ci è piaciuto tutto. Ritorniamo sempre con piacere al nostro paese - Vodice!

Cela fait déjà 26 ans que nous venons à Vodice. A partir d'ici rien n'est loin, ni même les Kornati, ni la Krka, ni Šibenik, ni Skradin... Nous avons visité toutes les villes des alentours, les parcs nationaux et les îles, et partout ça nous a plu. Et toujours satisfaits, nous revenons dans notre ville - Vodice!

- Mary & John



Skradin



Nacionalni park Kornati / Il Parco Nazionale delle isole Incoronate / Parc national des Kornati

“Posljednjeg dana stvaranja svijeta Bog je želio okruniti svoje djelo i tako je stvorio Kornate prosušivši suze, zvijezde i uzdahe.”

“Nell'ultimo giorno della Creazione, Dio volle coronare la sua opera creando le Incoronate con lacrime, stelle e respiro...”

“Le dernier jour de la création du monde Dieu voulut couronner son oeuvre et ainsi il créa les Kornati, versant larmes, étoiles, soupirs...”

- George Bernard Shaw



Visovac



Nacionalni park Krka / Il Parco Nazionale del fiume "Krka" / Parc national de la "Krka"



SOKOLARSKI CENTAR

Sokolarski centar smješten u gustoj borovoj šumi šibenske Dubrave, samo 8 km od središta Šibenika, predstavlja jedinstveno mjesto gdje se posjetitelji mogu upoznati s tajanstvenim životom nebeskih lovaca - sokolova.

CENTRO DEI FALCHI

Centro dei falchi, situato in un denso bosco dei pini della Dubrava di Sebenico, solo 8 km dal centro di Sebenico, rappresenta un posto unico dove i visitatori possono farsi conoscere la vita mistera dei cacciatori celestiali - dei falchi.

CENTRE D'AGLES

Le centre d'aigles, situé dans la dense forêt de pins de Dubrava, à 8 km seulement du centre de Šibenik, représente l'endroit unique où les visiteurs peuvent découvrir la vie secrète de ces chasseurs du ciel que sont les aigles.



Skradin et Šibenik, métropoles des anciens rois croates, témoins solides d'un passé glorieux, rayonnent de nos jours par leur particularité.

La beauté unique de la cathédrale St Jacques, les ruelles étroites en ville, bordées des deux côtés de perles de pierres, la riche forteresse St Nicolas émanant d'un profond respect à l'entrée du canal de Šibenik, ainsi que les forts dominant la ville... C'est une image qui nous emporte dans un autre temps, un temps où vécutent nobles et aristocrates, héros et guerriers.

AGENCIJE I HOTELI

AGENZIE TURISTICHE E ALBERGHI AGENCES TOURISTIQUES ET HÔTELS

TURISTIČKA ZAJEDNICA GRADA VODICA

UFFICIO TURISTICO DI VODICE
OFFICE DE TOURISME

Vladimira Nazora bb
HR-22211 Vodice

Tel: ++385 22 443 888, 442 111
Fax: ++385 22 443 888

www.vodice.hr
info@vodice.hr

TURISTIČKO DRUŠTVO SRIMA

Tel: ++385 22 441 511

TURISTIČKO DRUŠTVO PRVIĆ LUKA

Tel: ++385 22 443 888

ACI MARINA VODICE

HR-22211 Vodice
Tel: ++385 22 443 086
Fax: ++385 22 442 470

www.aci-club.hr
m.vodice@aci-club.hr

Položaj / Posizione geografica / Site géographique:
43° 45,2' N
15° 47,0' E

CHARTER AGENCIJE

ADRIA YACHT CENTAR d.o.o
Artina bb, HR-22211 Vodice
Tel: +385 22 443 221
www.ayc.at
ayc@ayc-at.hr

AGENCIJA AGENZIA/AGENCE	TELEFON TÉLÉPHONE	E-MAIL
ADI TOURS	+385 22 441 415	adi-tours@si.t-com.hr
ALBATROS	+385 22 443 136	albatros-vodice@si.t-com.hr
ARAUSA TOURS	+385 22 443 084	araura.tours@si.htnet.hr
DALMATINO	+385 22 441 100	info@dalmatino-vodice.com
GEA TOURS	+385 22 442 988	info@gea-tours.hr
LENIO d.o.o.	+385 22 442 101	info@visit-vodice.com
LENOX COMMERCE	+385 22 440 222	info@lenox-vodice.hr lenox_vodice@inet.hr
MEDITERANIA TOURS	+385 98 706 335	jsip@mediterania-tours.com
MK TURIZAM	+385 22 444 480	info@mkturizam.com
MORSKO PRASE TOURS	+385 22 452 444	agencija@morsko-prase.hr
NIK	+385 22 441 730	vodice@nik.hr
HOMBERGER	+385 22 444 109	ivanka.hombberger@si.t-com.hr
PIER	+385 22 442 718	biergarten@vip.hr
PINA ADRIATIK	+385 22 444 530	pina@pina.hr

HOTELI / ALBERGHI / HÔTELS

HOTEL PUNTA

Grgura Ninskog 1,
Tel: ++385 22 451 451
www.hotelivodice.hr
prodaja@hotelivodice.hr

HOTEL OLYMPIA

Ljudevita Gaja 2,
Tel: ++385 22 452 452
www.olympiavodice.hr
prodaja@olympiavodice.hr

HOTEL IMPERIAL

Vatroslava Lisinskog 2,
Tel: ++385 22 454 454
www.rivijera.hr
sales@rivijera.hr

HOTEL KRISTINA

Šetalište M. Sladoljeva 3,
Tel: ++385 22 444 173
www.hotel-kristina.hr
info@hotelkristina.hr

VILLE MATILDE

Ljudevita Gaja bb,
Tel: ++385 22 444 950
www.villematilde.com
gordan.kersin@anamarija.com

HOTEL JADRAN PLAVI

Put V. Lisinskog bb,
Tel: ++385 22 441 183
lenox_vodice@inet.hr

HOTEL NIKOLA

L. A. Kabalera 51,
Tel: ++385 22 440 222
info@lenox-vodice.hr

HOTEL ORION

Stablinac 2,
Tel: ++385 22 440 652
hotel.orion@si.t-com.hr

HOTEL DUJE

Srima XVII/20,
Tel: ++385 22 444 220
www.hotelduje.com

HOTEL DALMATINO

Grgura Ninskog 4,
Tel: ++385 22 440 400
www.croatia-hotel-croatia.com
hotel.dalmatino@si.t-com.hr

HOTEL VILLA RADIN

Grgura Ninskog 10,
Tel: ++385 22 440 415
www.hotel-villa.radin.hr
hotel-villa@radin.hr

HOTEL MAESTRAL - PRVIĆ

HR-22333 Prvić Luka,
Tel: ++385 22 448 300
www.hotelmaestral.com
info@hotelmaestral.com

TIPS & INFO

VAŽNI TELEFONSKI BROJEVI / IMPORTANTI NUMERI DI TELEFONO NUMÉROS DE TÉLÉPHONE IMPORTANTS

Međunarodni pozivni broj za Hrvatsku Prefisso internazionale della Croazia Préfixes internationaux pour la Croatie	00385	
Pozivni broj za Šibensko-kninsku županiju Prefisso della Contea Šibenik-Knin Préfixe pour la région de Šibenik-Knin	022	Policijska stanica u Vodicama Stazione di polizia Vodice Bureau de police de Vodice
Policijska Polizia / Police	92	Lučka kapetanija Capitaneria di porto / Capitainerie du port
Vatrogasci Vigili del fuoco / Pompiers	93	Ambulanta Ambulatorio / Cabinet médical
Hitna pomoć Stazione di pronto soccorso / Urgences	94	Ljekarna Farmacia / Pharmacie
Pomoć na cesti Soccorso stradale / Assistance routière	987	Autobusni kolodvor Autostazione / Gare routière
Prognoza vremena i stanje na cestama Previsioni del tempo e condizioni del traffico Prévisions météorologiques et état des routes	060 520 520	FINA FINA Banca / Banque FINA
Hrvatski auto klub (HAK) Automobile Club della Croazia (HAK) Club automobile croate (HAK)	01 4640 800	PBZ banka PBZ Banca / Banque PBZ
Grad Vodice Il Comune di Vodice / Mairie de Vodice	444 900	Jadranska banka Jadranska Banca / Banque Jadranska
Pošta Ufficio postale / Bureau de poste	443 145	Splitska banka Splitska Banca / Banque Splitska
Kulturni centar i kino Vodice Centro culturale / Centre culturel	441 005	Veterinarska stanica Zorica Stazione veterinaria / Poste vétérinaire Zorica



Broj sunčanih sati u godini:

Ore di sole all'anno:

Nombre d'heures ensoleillées
dans l'année:

2716

Srednja god. max temp.:

Temperatura massima
media annuale:

Températures maximales
moyennes annuelles:

20,1° C

km	Zagreb	Budapest	Vienna	Rome	Berlin	Zürich	Paris	London
Vodice	319	681	718	1276	1430	922	1777	1965

TRADICIONALNA ZBIVANJA U VODICAMA AVVENIMENTI TRADIZIONALI A VODICE ÉVÈNEMENTS TRADITIONNELS À VODICE

II.	Poklade / Carnevale / Carnaval
IV.	Uskrs u Vodicama / Pasqua a Vodice / Pâques a Vodice Uskršnji doručak / Colazione di Pasqua / Repas pascal du matin
V.	Dani grada / Giorni della città di Vodice / Jours de la ville de Vodice Piknik u Rakitnici / Picnic a Rakitnica / Pique-nique a Rakitnica MTB utrka / MTB corsa / Course MTB
VI.	Dječji festival u Vodicama / Festival del bambino a Vodice / Festival d'enfants à Vodice festival u Vodicama
VII.	Gospa od Karmela / Madonna del Carmelo / Vierge de Karmela Seaside Jazz Festival
VIII.	Vodička fešta / Festa di Vodice / Fête de Vodice Večeri dalmatinskih klapa / Serata delle klape (gruppi corali) di Dalmazia / Soirées d'ensembles dalmates
IX.	Sportski turniri / Tornei sportivi / Tournois sportifs Večer folklor / Serata di folklore / Soirée du folklore
XI.	Regata Jabuka / Regata Jabuka / Régate Jabuka
XII.	Božić na moru / Natale al mare / Noël à la mer



HRVATSKA

Izdavač: Turistička zajednica grada Vodica
Fotografije: Šime Strikoman, Melina ML, Igor Buneta, Ljubo Gamulin
Tekst: Gordana Birin • Karte: Melina ML
Koncept i design: Melina ML, M design studio • Vodice 2010